

ШКОЛЬНЫЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ СЛОВАРЬ



5-11
КЛАССЫ

Немецко-русский Русско-немецкий словарь

Lingua

АСТ • Москва



УДК 811.112.2'374

ББК 81.2 Нем-4

Н50

Дизайн обложки Л. Ковальчук

Немецко-русский. Русско-немецкий словарь. — Москва: АСТ,
Н50 2015. — 447, [1] с.: ил. — (Школьный иллюстрированный словарь).

ISBN 978-5-17-084176-9

Немецко-русский русско-немецкий словарь для школьников включает около 40 000 слов и словосочетаний.

Словарь содержит иллюстрации, к некоторым статьям даются тематические вставки, которые помогут расширить словарный запас.

Словарь окажется незаменимым помощником для всех, кто изучает английский язык в школе, на курсах или самостоятельно.

УДК 811.112.2'374

ББК 81.2 Нем-4

ISBN 978-5-17-084176-9

© ООО «Издательство АСТ», 2015

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Словарь составлен с учетом правил новой орфографии, рекомендуемых словарем DUDEN.

Перед вами немецко-русский русско-немецкий словарь для школьников с иллюстрациями и тематическими вставками. Он содержит около 40 000 слов и словосочетаний и предназначен для всех, кто начинает изучать немецкий язык в учебных заведениях, на курсах или самостоятельно.

Впервые для расширения словарного запаса учащихся к некоторым словам даются тематические вставки.

Словарь будет незаменимым помощником на занятиях при чтении, переводе, составлении текстов средней сложности и при устном общении, а также будет полезен при подготовке домашних заданий.

Словарь дополнен приложением, содержащим основные правила грамматики немецкого языка, а также информацию, которая будет полезна как школьникам, так и студентам.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Заглавные слова расположены в строго алфавитном порядке.

Внутри статьи заглавное слово заменяется знаком тильда (~).

Лексические омонимы обозначены римскими цифрами (I, II и т.д.). Разные значения слова отделяются друг от друга арабской цифрой с точкой. Все пояснения отдельных значений слова даны курсивом в скобках.

Синонимы в переводе даны через запятую; точка с запятой разделяет более далекие значения.

За полужирной точкой (•) даются фразеологические сочетания, имеющие идиоматический характер или же не имеющие прямой связи с приведенными значениями. Фразеология и идиоматика включены в настоящий словарь в самом ограниченном объеме.

Фонетическая транскрипция приводится в квадратных скобках при словах, имеющих отклонения от правил произношения немецкого языка (в основном, при словах иностранного происхождения).

УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

- || Параллельные линии в первом слове гнезда отделяют общий для всех слов первый компонент:
Fáhr || **gast** *m* пассажир; ~ **geld** *n тк. sg* плата за проезд; ~ **karte** *f* (проездной) билет..
- | Вертикальная черта ставится для предупреждения возможных ошибок при произнесении некоторых буквенных сочетаний или частей слова:
Ori | **ént**, **Énd** | **ergebnis**
- Дефис
1. при показе грамматических форм существительного заменяет основу слова: **Ort** *m* -(e)s, -e, **Bitte** *f* =, -n
 2. в транскрипции заменяет нетранскрибируемую часть слова: **charmánt** [ʃar-], **Chef** || **arzt** [ˈʃef-]
- = Знак равенства при немецком заглавном слове-существительном означает, что форма родительного падежа единственного числа или форма множественного числа совпадает с формой заглавного слова: **Birke** *f* =, -n, **Bissen** *m* -s, =
- .. Отточие заменяет неизменяемую часть слова в грамматических формах существительного, а также в переводах: **Eíngang** *m* -(e)s, ..gänge
- * Звездочка стоит при немецких глаголах сильного и неправильного спряжения.

ТРАНСКРИПЦИОННЫЕ ЗНАКИ

Знак	Произносится как в слове	Знак	Произносится как в слове
a	Mann	o:	rot
a:	Saal	o	Roman
ae	Ei	õa	Toilette
ao	braun	ɔø	Leute
b	baden	œ	Löffel
ç	ich	ø:	Höhle
d	da	ø	Ökonomie
ε	es	p	Pass
ε:	Bär	pf	Pferd
e:	legen	r	rot
e	egal	s	was
ə	sagen	ʃ	schön
f	Feder	t	tun
g	Garten	ts	Zahn
h	haben	tʃ	deutsch
ɪ	mit	ʊ	und
i:	Miene	u:	gut
i	Violine	u	Student
ĩ	Linie	ũ	Suite
j	ja	v	Vater
k	kommen	x	ach
l	lieben	y	fünf
m	Mutter	y:	fühlen
n	Name	y	amüsieren
ŋ	jung	z	sagen
ɔ	wollen	ʒ	Etage
ã	Centime	æ	cab
ẽ	timbrieren	ʌ	butler
õ	Bonmot	ɔ:	Hall
œ	Dunkerque	θ	Thriller
œ:	Verdun	ð	Fotheringhay

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Немецкие

A – Akkusativ винительный падеж
adj – Adjektiv имя прилагательное
adv – Adverb наречие
comp – Komparativ сравнительная степень
conj – Konjunktion союз
D – Dativ дательный падеж
etw. – etwas что-либо
f – Femininum женский род
G – Genitiv родительный падеж
(h, s) спрягается с вспомогательным глаголом *haben* или *sein*
inf – Infinitiv неопределённая форма глагола
j-d – jemand кто-либо
j-m – jemandem кому-либо
j-n – jemanden кого-либо
j-s – jemandes чей-либо, кого-либо
m – Maskulinum мужской род
mod – Modalverb модальный глагол
n – Neutrum средний род

N – Nominativ именительный падеж
num – Numerale имя числительное
part – Partizip причастие
partik – Partikel частица
pl – Plural множественное число
präp – Präposition предлог
pron – Pronomen местоимение
(s) – спрягается с вспомогательным глаголом *sein*
sg – Singular единственное число
sub – substantiviert субстантивированное прилагательное или причастие
superl – Superlativ превосходная степень
vi – intransitives Verb непереходный глагол
vimp – unpersönliches Verb безличный глагол
vt – transitives Verb переходный глагол

Русские

астр. астрономия

безл. в безличном употреблении

и т. д. и так далее

и т. п. и тому подобное

кто-л. кто-либо

напр. например

неотд. неотделяемая (глагольная)
приставка

отд. отделяемая (глагольная) при-
ставка

перен. в переносном значении

разг. разговорное слово, выраже-
ние

рел. религия

см. смотри

собир. собирательное существи-
тельное; собирательно

сокр. сокращение; сокращённо

тж. также

тк. только

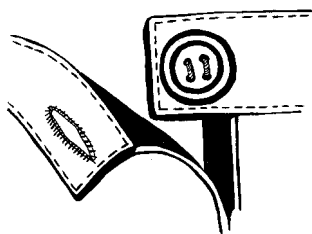
что-л. что-либо

Немецко-русский словарь

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

A a	B b	C c	D d
E e	F f	G g	H h
I i	J j	K k	L l
M m	N n	O o	P p
Q q	R r	S s	T t
U u	V v	W w	X x
	Y y	Z z	

Aal *m* -(e)s -e ўгорь



ab *I adv*: der Knopf ist **ab** пуговица оторвалась; auf und **ab** взад и вперёд; вверх и вниз *II präp D c*; **ab** heute с сегодняшнего дня

abbestellen *vt* отменять (заказ на что-л.)

Abbildung *f* =, -en изображение, иллюстрация, рисунок

Abblendelicht *n* авто ближний свет

Abbruch *m* -(e)s **1.** снос (здания)
2. прекращение; разрыв (отношений)

abdecken *vt* **1.** открывать **2.:** den Tisch ~ убирать со стола

abdrehen *vt* выключать (свет, газ, радио); закрывать (кран)

Abend *m* -s, -e вечер; zu ~ essen ужинать • **guten** ~! добрый вечер!, здравствуйте!

Abendessen *n* -s *тк. sg* ужин

ábends вёчером; по вечерáм

áber но, а; одна́ко

Áberglaube *m* суевéрие

ábfallen* *vi* (s) отпада́ть, отва́ливать-ся; опада́ть, осыпа́ться

ábfarben *vi* кра́ситься, па́чкать

ábfertigen *vt* **1.** гото́вить к отпра́вке, отпра́влять (*почту, поезд, самолёт*)
2. обслу́живать (*посетителей, клиен-тов*); die Réisenden ~ провер́ять (*проездные*) докумéнты у пасса-жиров **3. разг.** отде́лываться *от кого-л.*

ábfliegen* *vi* (s) вылета́ть (*о самолё-те*)

Ábflug *m* -(e)s вы́лет, отпра́вление (*самолёта*)

Ábgase *pl* авто выхлопные га́зы

ágeben* *vt* отдава́ть, сдава́ть, пере-дава́ть, возвра́щать

ágehen* *vi* (s) сходíть, слеза́ть (*о краске, коже*); отрыва́ться (*о пугови-це*); отклéиваться (*об обоях*); отва́ли-ваться (*о колесе и т. п.*)

ábgekocht: ~es Wásser кипячёная вода́

A



abgemacht: ~! разг. договорились!, решено!

Abgeordnete *sub m* депутат

abhängig зависимый

abholen *vt* заходить, заезжать *за кем/чем-л.*; j-n vom Bahnhof ~ встречать кого-л. на вокзале

Abitúr *n -s* выпускные экзамены (*в средней школе*)

Abkommen *n -s*, = соглашение

Abkömmling *m -s, -e* потомок, отпрыск

abkürzen *vt* сокращать

abladen* *vt* 1. von *D* выгружать, сгружать *с чего-л.* 2. разгружать

ablegen *I vt* 1. откладывать 2. снимать (*пальто, шляпу*)

Ablehnung *f* = отказ

abliefern *vt* поставлять (*товар*)

abnehmen* *I vt* 1. снимать (*von D с чего-л.*) 2. j-m отбирать, отнимать у кого-л. *II vi* 1. уменьшаться, убывать; ослабевать, худеть 2. снимать телефонную трубку

Abpfiff *m -(e)s, -e* спорт. финальный свисток

abraten* *vt, vi* j-m von *D* отговаривать кого-л. от чего-л.

abräumen *vt, vi*: den Tisch ~ убирать со стола (*после еды*)

abrechnen *vi* mit j-m рассчитываться, расплачиваться *с кем-л.*

Abreise *f* = отъезд

Absage *f* =, -n отказ

Absatz *m -es, ..sätze* 1. каблук 2. абзац

3. б. ч. *sg* сбыт (*товаров*)

abschaffen *vt* отменять

abschalten *vt* выключать (*свет, радио, мотор*)

abscheulich отвратительный, мерзкий

Abschied *m -(e)s* прощание, расставание; von j-m/etw. ~ nehmen прощаться с кем/чем-л.

abschließen* *vt* 1. запира́ть на ключ 2. заканчивать, завершать 3. заключать (*договор*)

abschneiden* *vt* 1. отрезать, подстригать (*волосы, ногти*) 2. срезать, сокращать (*путь*)

Abschnitt *m -(e)s, -e* 1. период, отрезок (*времени*) 2. отрезок (*пути*)

Abschrift *f* =, -en копия (*документа*)

abseits *präp G* в стороне от чего-л.

Abseits *n* = спорт. положение вне игры, офсайд

absenden* *vt* отправлять (*письмо и т. п.*)

Absender *m -s*, = отправитель

absetzen *vt* 1. снимать (*шляпу, очки*)

2. высаживать (*пассажира из машины и т. п.*) 3. смещать, снимать (*с должности*)

Absicht *f* =, -en намерение, умысел, план, цель

absichtlich *I adj* намеренный; умысленный *II adv* нарочно

absolvieren [-v-] *vt* окончить (*учебное заведение*)

absperren *vt* 1. запира́ть 2. отгораживать

abspielen, sich происходить, разыгрываться, развёртываться (*о событиях*)

abstammen *vi* (s) von *D* происходить от кого-л., быть родом (из какой-л. семьи)

Abstand *m* -(e)s, ..stände 1. рас-стояние 2. промежуток времени, интервал

absteigen* *vi* (s) 1. von *D* слезать, спускаться (вниз) 2. спорт. перейти в низшую лигу

absterben* *vi* (s) отмирать; неметь (о конечностях)

Abstimmung *f* =, -en голосование
abstoßend отталкивающий, отвратительный

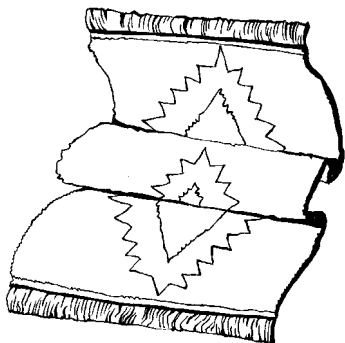
abstürzen *vi* (s) 1. падать, срываться (с высоты); ав. разбиться, потерпеть катастрофу 2. круто обрываться

abtauen *vi* (s) оттаивать

Abteil *n* -(e)s, -e ж. -д. купе

Abteilung *f* =, -en отделение; отдел, секция; цех; подразделение

abtrennen *vt* отделять, отрывать



Abtreter *m* -s, = коврик, решётка (для вытирания ног)

abtrocknen *vt* вытирать (насухо)

abtun* *vt* разг. снимать (очки, одежду, украшение)

abwarten *vi* дожидаться чего-л.; пере-ждать (грозу); выжидать (случай)

abwärts вниз

abwaschen* *vt* смыывать; мыть (руки, посуду)

Abwasser *n* -s, ..wässer сточные воды
abwechseln *vi* и **sich** ~ сменяться, чередоваться

Abwehr *f* = 1. оборона, отражение (нападения, удара); спорт. защита 2. контрразведка

abweichen* *vi* (s) von *D* отклоняться, уклоняться (от курса); перен. отсту-пать от чего-л.

abwesend отсутствующий; ~ sein отсутствовать

abzahlen *vt* выплачивать в рассрочку за что-л.; выплачивать по частям (долг)

Abzeichen *n* -s, = значок

Abzug *m* -(e)s, ..züge 1. тк. sg отход, уход 2. скидка 3. удержание, вычет; pl тж. сборы, налоги

Abzweigung *f* =, -en разветвление, развилка; ж. -д. ветка

Achsel *f* =, -n 1. плечо 2. подмышка

acht I восемь

Acht II: etw. außer ~ lassen упустить что-л. из виду; оставить что-л. без внимания

achten I *vt* уважать II *vi* auf *A* 1. обра-щать внимание на кого/что-л. 2. сле-дить, присматривать за кем/чем-л.

achtgeben* *отд. vi* auf *A* 1. следить, присматривать за кем/чем-л. 2. обра-щать внимание на что-л. /тж. **Acht geben**

achthundert восемьсот

achtsam внимательный; осторож-ный, бережный

Achtung *f* = 1. уважение 2.: ~! осто-рожно!; внимание!

A

áchtzehn восемнадцать

áchtzig восемьдесят

Ácker *m* -s, *Ácker* поле, пашня

Addición *f* = *мат.* сложение

Ádel *m* -s дворянство

Áder *f* =, -n **1.** (кровеносный) сосуд; вена; артерия **2. тк.** *sg* жилка (*склонность, способность к чему-л.*)



Ádler *m* -s, = орёл

ádlig дворянский; знатный; *перен.* благородный

adoptieren *vi* усыновлять, удочерять

Adresse *f* =, -n адрес

Agentúr *f* =, -en агентство

aggressív агрессивный

Áhnung *f* =, -en **1.** предчувствие

2. тк. *sg* *разг.* представление, понятие; *keine ~!* понятия не имею!



Á|horn *m* -(e)s, -e клён

Airbag [*ˈɛ:rbæk*] *m* -s, -s авто подушка безопасности

Airbus [*ˈɛ:r-*] *m* аэробус

Akadémiker *m* -s, = человек, имеющий высшее образование

akadémisch научный; ~er Grad учёная степень

Akkórdlohn *m* *тк.* *sg* сдельная оплата

Akt *m* -(e)s, -e **1.** акт, действие (*тж. театр*); поступок **2.** церемония, (торжественный) акт

Ákten *pl* деловые бумаги, документация

Ákti|engesellschaft *f* акционерное общество

aktiv активный, деятельный

akút **1. мед.** острый (*о болезни*)

2. острый, неотложный, насущный

Akzént *m* -(e)s, -e **1.** ударение; знак ударения **2. тк.** *sg* акцент, (иноязычный) выговор

akzeptieren *vi* **1.** признавать *что-л.*, соглашаться *с чем-л.* **2. фин.** принимать вексель к оплате

Alárm *m* -(e)s, -e тревога; ~ schlagen *перен.* бить тревогу

álbern нелепый, глупый, дурацкий

algérisch алжирский

álko|holfrei безалкогольный

álko|hólish алкогольный, спиртной; ~e Getränke спиртные напитки

all **1.** весь **2.** всякий, каждый **3.:** ~e sein *разг.* кончиться

állbekannt общеизвестный

álle все

alléin один, одна, одно, одни

alléinstehend одинокий, бессёмейный; холостой; незамужняя

állemaal: ein für ~ раз (и) навсегда

állerbéste(r) наилу́чший, са́мый лу́чший
allérgisch аллерги́ческий
állerhánd разг. вся́кий, всевозмо́жный, ра́зный
állerlei вся́кий, ра́зный, всевозмо́ж- ный
álles всё; см. *тж.* all 1
állgemein о́бщий; всео́бщий
alljährlich ежегод́но, ка́ждый год
allmählich посте́пенно, ма́ло-пома́лу
állseitig всесто́ронний
Álltag *m* -(e)s бу́дни; am ~ в бу́дни дни
allwöchentlich еженеде́льный
állzu сли́шком, чере́счу́р
alphabetisch в алфа́витном по́рядке, по алфа́виту
als 1. ко́гда 2. как *кто-л.*, в ка́честве *кого-л.* 3. чем; *после сравнит. ст.:* er ist älter ~ ich он ста́рше меня́
álsó ита́к, сле́довательно; зна́чит
alt 1. в *разн. знач.* ста́рый 2.: wie ~ bist du? ско́лько тебе́ лет?
Álte *sub m, f* ста́рик, ста́руха
Álters || **genosse** *m* ровес́ник, све́рстник; ~heim *n* дом (для) пре- ста́рых; ~rente *f* пенсия́ по во́зра- сту
áltértümlich ста́ринный, дре́вний
áltmodisch ста́ромодный
Amateur [-'tøʁ] *m* -s, -e любите́ль, непрофессио́нал
Ámeise *f* =, -n муравей
Amt *n* -(e)s, Ämter 1. до́лжность, пост 2. учре́ждение; управле́ние; ве́дом- ство
amüsánt забавный, занима́тельный
an *präp* указы́вает на: 1. *местонахож- дение* (*D* на вопро́с где?) у, на, за, в

2. *направление* (*A* на вопро́с куда?) к, на, за, в 3. *время* (*D*) в, по
Anästhesie *f* =, ..sí|en *мед.* анесте́зия, обезбо́ливание
ánbeißen* 1 *vi* надку́сывать, отку́сы- вать 2 *vi* клева́ть (*о рыбе*)
ánbeten *vt* 1. *рел.* моли́ться кому-л. 2. *поклоня́ться кому-л.*, обожа́ть *кого-л.*
ánbieten* *vt* предлага́ть *что-л.*; уго- ща́ть *чем-л.*
Ánblick *m* -(e)s, -e 1. взгля́д 2. *вид, зре́лище*
ánbrennen* *vi* (s) пригора́ть (*о куша- ньях*)
Ándenken *n* -s, = 1. *тж. sg* па́мять, воспомина́ние 2. сувени́р, па́мят- ный пода́рок
ándere(r) друго́й, ино́й
ándererseits с друго́й сторо́ны
ändern *vt* (из)меня́ть, переде́лывать
ánderswo разг. (где-нибу́дь) в друго́м ме́сте
ánderthalb полтора́
Ánderung *f* =, -en измене́ние, пере- ме́на
Ándeutung *f* =, -en наме́к
Ándrang *m* -(e)s 1. напо́р, наплыв; да́вка 2. *мед.* прили́в (*крови*)
ánerkannt при́знанный, пользую- щийся (всео́бщим) при́знанием
Ánfall *m* -(e)s, ..fälle при́ступ (*болезни*)
Ánfang *m* -s нача́ло; am ~ в нача́ле
Ánfänger *m* -s, = начина́ющий; нови- чо́к (*в каком-л. деле*)
ánfangs внача́ле, сна́чала
Ánflug *m* -(e)s, ..flüge *ав.* прибли- же́ние; захо́д на поса́дку
Ánforderungen *pl* тре́бования, пре- те́нзии